

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religious King

ពាក្យសុំចុះបញ្ជីស្នាដៃ
APPLICATION FORM FOR REGISTRATION WORKS

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ:[Name].....អក្សរឡាតាំង[Latin].....
មុខងារជា[Occupation].....

សូមគោរពជូន
[Highest Respected to]
ប្រធាននាយកដ្ឋានសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធនិងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល
[Director of the Department of Copyright and Related Rights]

កម្មវត្ថុ : សំណើសុំចុះបញ្ជីស្នាដៃ [Subject: Request for Registration of work]..... ។

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុខាងលើ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ សូមជម្រាប លោក/លោកស្រីប្រធាន មេត្តាជ្រាបថា ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំស្នើសុំចុះបញ្ជីស្នាដៃចំណងជើង [In response to the above subject, I would like to inform and request **Mr./Ms. Director** to register the work titled]..... (សូមជូនភ្ជាប់នូវបញ្ជីចំណងជើងស្នាដៃប្រសិនបើមានស្នាដៃច្រើន/ Please attach a list of titles if there are many works) ។

សេចក្តីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម លោក/លោកស្រីប្រធាននាយកដ្ឋាន មេត្តាពិនិត្យនិងអនុញ្ញាតចុះបញ្ជីស្នាដៃខាងលើដោយក្តីអនុគ្រោះ ។
[As mentioned above, please **Mr./Ms. Director**, accept and allow this registration as favor].
សូម លោក/លោកស្រីប្រធាននាយកដ្ឋាន មេត្តាទទួលនូវការគោរពពីខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំ។
[**Mr./Ms. Director**, please accept my sincere respect].

ធ្វើនៅ[Done at].....ថ្ងៃទី [D].....ខែ [M].....ឆ្នាំ [Y]២០.....

ហត្ថលេខានិងឈ្មោះ/ Name and Signature

ជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវ: [Attachment]:

- លិខិតប្រកាសស្របច្បាប់ [Legal Declaration Letter].....០១ច្បាប់
- បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ [List Of Author's Name].....០១ច្បាប់
- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន [A Copy of ID Card/Passport].....ថតចម្លង ០១ច្បាប់
- លិខិតចុះបញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម (បើជាក្រុមហ៊ុន) [A Copy Of Registered Incorporation Letter].....ថតចម្លង ០១ច្បាប់
- អាជ្ញាប័ណ្ណទាក់ទងផ្សេងទៀតក្នុងការធ្វើអាជីវកម្ម [A Copy Of Other Related Documents to Business Lincenses].....ថតចម្លង ០១ច្បាប់
- អត្ថបទស្នាដៃដើម [A Copy Of Original Text Works].....ថតចម្លង ០១ច្បាប់
- លិខិតផ្ទេរសិទ្ធិ (បើមាន) [A Copy of Transfer Right Letter (if have any)]ថតចម្លង ០១ច្បាប់
- លិខិតអនុញ្ញាតបន្តពីម្ចាស់កម្មសិទ្ធិ (បើពាក់ព័ន្ធ) [A copy of License From Owner (if related)]ថតចម្លង ០១ច្បាប់

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លិខិតប្រកាសស្របច្បាប់
Legal Declaration Letter

សម្រាប់ប្រើប្រាស់ប្រកាស

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: [Name].....ជាអក្សរឡាតាំង [Latin].....
ភេទ [Gender].....សញ្ជាតិ [Nationality].....ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត [Date of birth].....
ទីកន្លែងកំណើត [Place of birth].....
កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលិខិតឆ្លងដែនលេខ [ID or Passport No].....
ស្ថានភាពគ្រួសារ [Marital status] នៅលីវ [Single] រៀបការ [Married]
មុខរបរបច្ចុប្បន្ន [Currently Profession].....
អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្ន [Currently Address] ៖
.....
លេខទូរសព្ទ [Telephone]:អ៊ីម៉ែល [Email]:.....

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសូមប្រកាសថា
[I would like to declare that]

១- ចំណងជើងស្នាដៃ [Title of Work] (សូមជូនភ្ជាប់នូវបញ្ជីចំណងជើងស្នាដៃប្រសិនបើមានស្នាដៃច្រើន) (Please attach a list of titles if there are many works)
ជាអក្សរខ្មែរ [In Khmer].....
ជាភាសាដទៃ [In other languages].....

២- ប្រភេទស្នាដៃ [Type of Work]
 ស្នាដៃអក្សរសាស្ត្រ [Literature Work] ស្នាដៃសិល្បៈ [Artwork]
 ស្នាដៃវិទ្យាសាស្ត្រ [Scientific Works]

៣- លក្ខណៈស្នាដៃ [Nature of work]
 ស្នាដៃនិពន្ធ [Written] ស្នាដៃសហការ [Collaboration Work] ស្នាដៃបន្ត [Derivative Work]
 ស្នាដៃយកលំនាំតាម/បកប្រែ [Adaptation/ Translation] ស្នាដៃសមូហភាព [Collective Work]

៤- ទម្រង់ស្នាដៃ [Formation]
- **ស្នាដៃអក្សរសាស្ត្រ [Literature Work]**
 សៀវភៅ [Book] សេណារីយ៉ូ [Scenario] កំណាព្យ [Poetry] ប្រលោមលោក [Novel]
 ស្នាដៃចងក្រង [Compilation Work] អត្ថបទផ្សេងៗ [Other Articles]
- **ស្នាដៃសិល្បៈ [Artwork]**
 តន្ត្រី [Music] ហ្វូណូក្រាម [Phonogram] សោតទស្សន៍/ ខ្សែភាពយន្ត [Audiovisual/ Film]
 គំនូរដើរចលនា [Animation] សម្តែង [Performances] គំនូរ [Paintings] រូបថត [Photos]
 ផ្ទាំងរូបភាព [Poster] សិល្បៈថែប [Applied Art] រូបចម្លាក់/ស្នាដៃសិល្បៈ [Sculpture/ Fine Arts]

វេបសាយ [Website Designs] តម្បាញ ឬ ម៉ូតសម្លៀកបំពាក់ [Weaving or Fashion]

- **ស្នាដៃវិទ្យាសាស្ត្រ [Scientific Works]**

ស្ថាបត្យកម្ម [Architecture]

ផែនទី [Map]

កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ [Computer Program]

កម្មវិធីទូរស័ព្ទ [Mobile App]

កុំព្យូទ័រហ្គេម [Computer game]

មូលទិន្នន័យ [Database]

៥- ស្នាដៃជាភាសា [Language].....

៦- ចំនួនទំព័រ [Number of Pages].....ទំហំ[Size].....ការចេញផ្សាយលើកទី[Publishing N.].....

៧- កាលបរិច្ឆេទនៃការបង្កើតស្នាដៃ [Date of the Creation of Work].....

ប្រទេស [Country].....

៨- ការផ្សព្វផ្សាយ [Publication]

ស្នាដៃមិនទាន់បានផ្សព្វផ្សាយ [Not Yet Published]

បានផ្សព្វផ្សាយ [Published]

- កាលបរិច្ឆេទនៃការផ្សព្វផ្សាយ [Date of Publication].....

- ប្រទេស [Country].....

៩- អ្នកបង្កើតស្នាដៃ [Creator](សូមភ្ជាប់នូវបញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិពន្ធប្រសិនបើមានលើសពី២នាក់[Please attach the list of authors, if more than two authors])

ឈ្មោះ: [Name].....ភេទ [Gender].....ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំកំណើត [Date of Birth].....

អ្នករចនា [Designer].....ភេទ [Gender].....ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំកំណើត [Date of

Birth].....ត្រួតពិនិត្យនិងកែសម្រួលដោយ[Checked & Edited by].....

ភេទ[Gender]..... ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំកំណើត[Date of Birth].....

១០- ជាម្ចាស់កម្មសិទ្ធិរបស់ [Ownership] (សូមភ្ជាប់បញ្ជីប្រសិនបើមានលើសពី២នាក់[listed the owner, if more than two owners])

ឈ្មោះ: [Name].....ជាអក្សរឡាតាំង [Latin]..... និង[and]

ឈ្មោះ: [Name].....ជាអក្សរឡាតាំង [Latin].....

សូមបញ្ជាក់ថាស្នាដៃខាងលើពិតជាម្ចាស់របស់ខ្ញុំ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំពិតប្រាកដមែន បើមានភស្តុតាងផ្ទុយ ខ្ញុំ/នាងខ្ញុំ/យើងខ្ញុំ យល់ព្រមឱ្យនាយកដ្ឋានលុបការចុះបញ្ជីស្នាដៃខាងលើ និងទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ ។

[The above work is genuinely mind/ our possession. If there are any contradictory evidences, I agree to delete the registration of my work above and be held legally responsible].

ធ្វើនៅ[Done at]....., ថ្ងៃទី [D].....ខែ [M].....ឆ្នាំ [Y]២០.....

ស្នាមមេដៃស្តាំនិងឈ្មោះ/ Name and Right Finger Print

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ

List of Author's Name

ល.រ N.	ឈ្មោះអ្នកនិពន្ធ Author's Name	ភេទ Gender	មុខងារ Profession	ស្នាមមេដៃស្តាំ Right Finger Print
១				
២				
៣				
៤				
៥				
៦				
៧				
៨				
៩				
១០				

សូមជូនភ្ជាប់នូវ/Attachment

- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬលិខិតឆ្លងដែនថតចម្លង.....០១ច្បាប់

[A copy of ID card or passport]